



13-я сессия
Международного Байкальского зимнего градостроительного университета
«Экология пригородного расселения
и города Иркутска»



From February 14 to March 2, 2012 the 13th session of the International Baikal Winter University of Urban Planning Design was held at National Research Irkutsk State Technical University. Governmental and municipal authorities responsible for strategic and urban management, heads of building companies, architects, developers, ecologists, investors and members of the public took part in the session.

30 young specialists in urban planning, ecology, economy and transport systems from five countries (France, Lebanon, the USA, China, Switzerland) and four cities of Russia (Irkutsk, Krasnoyarsk, Tyumen, Saint Petersburg) gathered to participate in the three weeks' workshop. Six international assistants helped the teams.

The topic of the 13th session of the Winter University was "Ecology of Suburban Settlements and the City". The aim of the workshop was to elaborate the principles and parameters for urban and suburban planning of Irkutsk on a priority basis of preserving the quality of the environment.

This year there were three events during the session, which enriched the workshop program and provided new prospects for cooperation between the Winter University and the Summer Workshops of Les Ateliers of Urban Planning and Development (Cergy-Pontoise, France).

On **December 2, 2011** an academic conference was held at "Irkutskgiprodornii" conference-hall. The speakers were: V. Chubuk, E. Naumova, V. Rasputin, V. Protasova, A. Melnikova, N. Smirnov, A. Bolshakov, A. Mikhailov, N. Zhukovskiy, and B. Engel (Germany). The materials provided by the speakers served as the basis for the session technical assignment.

On **February 15, 2012** the first stage of the imitation game STRATAGEM was organized for the participants of the 13th session of the Winter University at the NR ISTU Technopark.

The participants had to imitate the work of the ministers of a small country aimed at making it a leading country within 50 years. They had to achieve not only one-sided

The 13th Session of the International Baikal Winter University of Urban Planning Design: "Ecology of Suburban Settlements and the City"

С 14 февраля по 2 марта в стенах Национального исследовательского Иркутского государственного технического университета прошла очередная, 13-я сессия Международного Байкальского зимнего градостроительного университета. В работе сессии приняли участие руководители органов государственной и муниципальной власти в области стратегического управления и градорегулирования, руководители строительных компаний, архитекторы, девелоперы, экологи, инвесторы, представители общественности.

На воркшоп приехали 30 молодых специалистов в области градостроительства, экологии, экономики и транспортных систем из пяти стран мира (Франция, Ливан, США, Китай, Швейцария) и четырех городов России (Иркутск, Красноярск, Тюмень, Санкт-Петербург), в течение трех недель командам помогали шесть международных ассистентов.

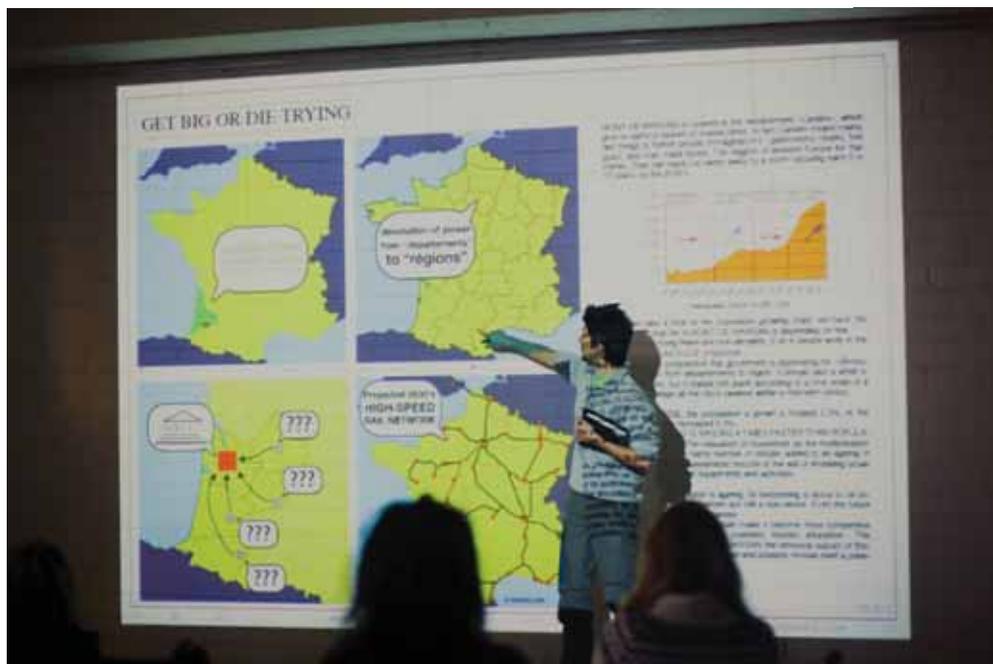
Темой 13-й сессии МБЗГУ стала «Экология пригородного расселения и города Иркутска», в рамках которой участникам была поставлена задача разработать принципы и параметры развития пригородного расселения и города Иркутска с учетом приоритетного характера сохранения качества среды.

В этом году в рамках сессии состоялось три мероприятия, которые обогатили программу воркшопа и дали новые перспективы развития сотрудничества Зимнего университета и Летних мастерских Европейского университета градостроительства (г. Сержи-Понтуаэ, Франция).

2 декабря 2011 года в конференц-зале Гипродорнии состоялась научная конференция: с докладами выступили В. Н. Чубук, Е. Ю. Наумова, В. В. Распутин, Е. В. Протасова, А. С. Мельникова, Н. В. Смирнов, А. Г. Большаков и А. Ю. Михайлов, Н. Л. Жуковский и Б. Энгель (Германия). Представленные материалы спикерами конференции легли в основу технического задания сессии.

15 февраля 2012 года в Технопарке НИ ИРГТУ участники 13-й сессии МБЗГУ вступили в первый этап имитационной игры-тренинга STRATAGEM.

Участники градостроительного форума моделировали работу кабинета министров небольшой страны, которую за 50 лет они должны вывести в лидеры. Нужно



growth, but also a non-crisis smooth development, which would be comfortable for people. The game was to give a practical understanding of a country's stable development.

STRATAGEMA was supported by a special computer program that processed the players' solutions concerning the state economy models and calculated the results. The game is based on the regularities characterizing a real economy.

The aim of the game was to examine different solutions with the help of direct experiment. This experience contributes to working out a realistic view on urban issues, taking into account to a lesser degree the creativity of certain ideas, and to learning side-effects of "obvious" and "uniquely correct" solutions.

On **March 1, 2012** the City Hall conference room hosted the International Scientific and Practical Symposium, where 13 experts from different countries presented their models of suburban development.

When discussing different variants of suburban development, the international experts concurred in the conclusion

that suburbanization is a process that is beyond the control of town-planning authorities. It is based on an individual solution. The participants of the session 2012 endeavored to seize the essence of the process of suburbanization to work out a general project for development of Irkutsk.

As a result of the three weeks' work, the teams presented their concept projects to the jury, which consisted of 17 international experts from France, Germany, Switzerland, Lebanon, China, Japan, the USA, Poland and the cities of Russia: Moscow, Saint Petersburg, Rostov-on-Don, Tyumen, Krasnoyarsk, Novosibirsk and Irkutsk.

This year the international jury announced two winners: Team C (**Team Connection**) and Team D (**From Environment to Development: Follow the Red Line**). The latter was also awarded a special prize of Megaphone Company, a partner of the event, for being "the greenest team". Team D (**The City Inside Out**) received the 3rd prize.



было добиться, чтобы это был не просто односторонний рост, а бескризисное, беспроблемное, комфортное для населения развитие. Игра призвана дать практическое понимание – «на кончиках пальцев», что такое устойчивое развитие страны и как оно должно происходить.

STRATAGEMA проводилась со специализированной компьютерной поддержкой: программа обрабатывала принятые решения игроков при создании модели экономики страны и выдавала результат. Игра-тренинг основана на тех закономерностях, которые характерны для реальной экономики.

Цель игры – проверить различные решения прямым экспериментированием. Такой опыт поможет выработать реальный взгляд на градостроительные задачи, в меньшей степени учитывая креативность некоторых идей, а также познакомиться с побочными эффектами «очевидных» и «единственно верных» решений.

1 марта 2012 года в зале заседаний городской администрации прошел международный научно-практический симпозиум, на котором 13 экспертов из разных стран мира представили свои модели развития пригородов.

В ходе обсуждения вариантов развития пригорода международные эксперты сошлись во мнении, что субурбанизация – это процесс, проходящий без ведома градостроительных комитетов, в его основе – индивидуальное решение. Работа участников сессии 2012 года – попытка понять суть процесса субурбанизации, чтобы создать общий проект развития Иркутска.

По результатам трехнедельной работы были представлены концептуальные проекты команд на строгий суд жюри, в состав которого вошли 17 международных экспертов из Франции, Германии, Швейцарии, Ливана, Китая, Японии, США, Польши и ряда городов России: Москвы, Санкт-Петербурга, Ростова-на-Дону, Тюмени, Красноярска, Новосибирска, Иркутска.

Победителями в этом году международным жюри были названы две команды: команда «С» (**Team Connection**) и команда «Е» (**От окружающей среды к развитию следуйте за красной линией**), которая к тому же получила специальный приз от партнера мероприятия компании «Мегафон» как самая «зеленая команда». 3-е место заняла команда «D» (**Город наизнанку**).



в Team C

1. Konstantin Zdishev / architect / Department of Urban Planning Design / OJSC "Irkutskgiprodornii" / Irkutsk
2. Julia Shestakova / student 5th year / Institute of Architecture and Civil Engineering / Irkutsk State Technical University / Irkutsk
3. Anthony Zogheib / student / Holy Spirit University (Usek) / Beirut
4. Florence Tarpin / student / ESSEC Business School / Cergy Pontoise
5. Matthew Edwin Wattles / student / State University of New York at Buffalo School of Architecture/ Buffalo

Команда C

1. Константин Здышев / Архитектор ДГП / ГипродорНИИ / Иркутск
2. Юлия Шестакова / студент / Институт архитектуры и строительства / ИрГТУ / Иркутск
3. Энтони Зогейб / студент / Университет Св. Духа в Каслике / Бейрут
4. Флоранс Тарпен / студент / Высшая школа бизнеса / Париж
5. Мэттью Эдван Уотлесс / студент / университет Буффало / Нью Йорк

Team C (Team Connection). To solve the problems of the suburbs, it is necessary, above all, to solve the problems of the city itself. The city is our main priority. It is necessary to control suburban development and provide it with needed infrastructure. Special attention is drawn to the transport and environmental aspects. So for the Pivovariha settlement, a form of eco-development was offered. To enhance the density of connections between the city and the suburbs, the team suggested directing traffic to the city center but putting bigger importance to the public transport without increase in the number of expensive private vehicles. The aspects of territory planning and housing types in the suburbs were mentioned.



Команда «С» (Team Connection). Для того чтобы решить проблемы пригородов, необходимо в первую очередь решить проблемы самого города. Город – наш главный приоритет. Необходимо контролировать развитие пригородных территорий, обеспечить их необходимой инфраструктурой. Особое внимание в проекте уделено транспортному и экологическому аспектам. Так для пос. Пивовариха был предложен формат эко-поселения. Для укрепления плотности связей города с пригородами команда предложила ориентировать транспортные потоки на центр города, делая акцент на общественном транспорте, не увеличивая количество дорог для индивидуального автотранспорта. Также были затронуты аспекты планировки территории и отдельных (типов) домов в пригородах.

The infographic is a comprehensive project presentation. At the top left, it says 'ECORKUTSK CONNECTING PEOPLE'. The main title 'TEAM C' is prominently displayed in the center. The infographic is divided into several key sections:

- CITY - SUBURB:** Discusses the relationship between urban and suburban areas, highlighting the need for public transport over more roads and cars.
- MAN - MAN:** Focuses on social connections and community building.
- CONNECTION:** Explores different types of connections: Transport, Ecological, and Social.
- MAN - NATURE:** Emphasizes the importance of nature in urban planning, stating 'IT'S NOT NATURE THAT OWNS PEOPLE. IT'S PEOPLE WHO OWE NATURE.' It promotes green infrastructure and multi-productivity.
- ECO-SETTLEMENT:** Details the concept of eco-developments and sustainable housing.
- URBAN PROMENADE:** Shows how to integrate green spaces and pedestrian paths into the urban fabric.
- GUIDANCE:** Provides a framework for future development and planning.
- Timeline:** A horizontal bar at the bottom shows the project's progression from 0 years to 50 years.

Team E (From Environment to Development: Follow the Red Line). The main concept was to strengthen three main types of relationship (city-city, city-suburb and suburb-suburb) which exist inside the environment. As three well-interdependent elements, they should be present in any urbanized project related to sustainable development. The main direction of the work is large-scale planning and investigation of cities and suburbs as a part of a unique complex network. The team suggested a reflective view of the model: Irkutsk, its state, its peculiarities, making stress on the controversy of the situation in the city. The team also managed to offer a number of rational and precise measures, beginning from the macroscale (strategy) through associated with it mesoscale (territory planning and complex of measures) ending up with the microscale (planning of space and buildings) which was a rational conclusion.

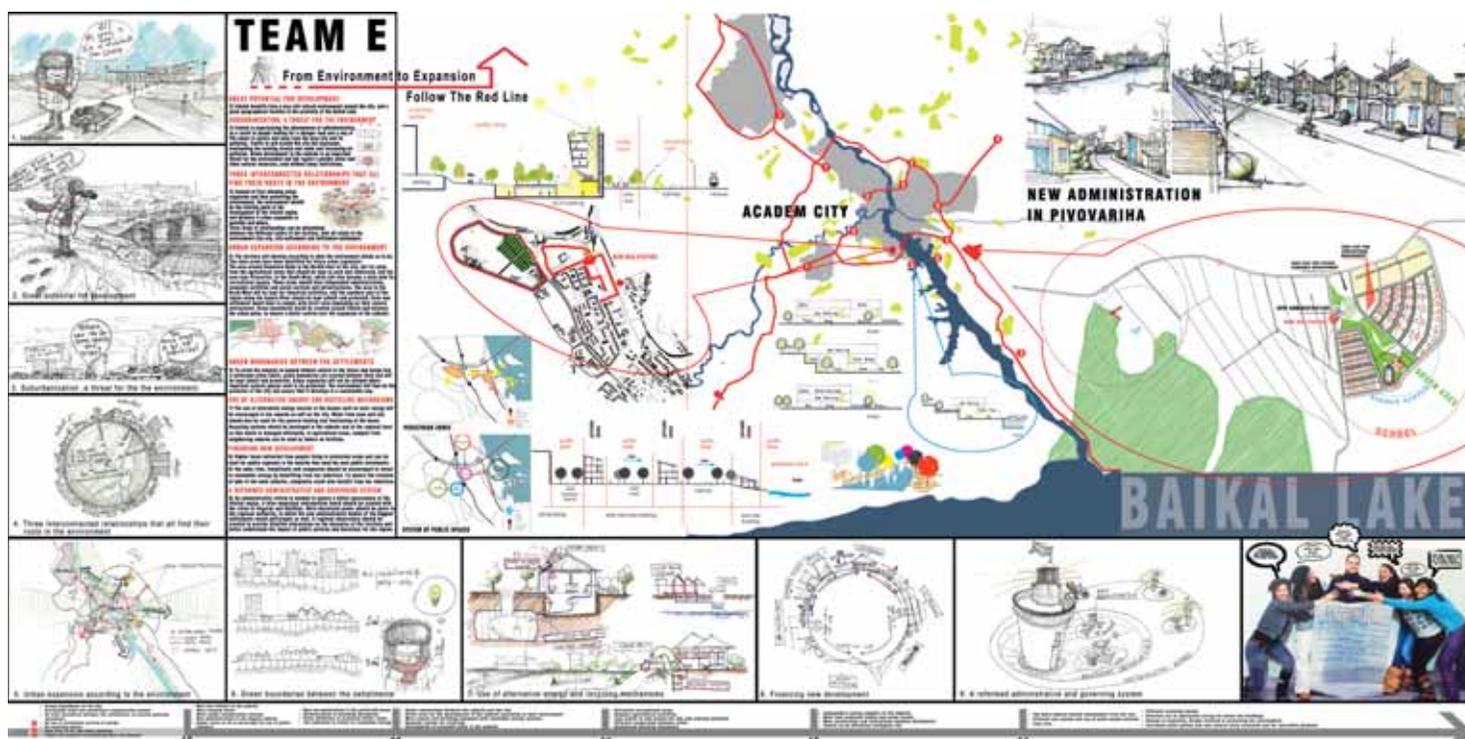
Команда «Е» (От окружающей среды к развитию следуйте за красной линией). Главной концепцией стало укрепление трех основных видов взаимоотношений (город – город, город – пригород, пригород – пригород. Как три взаимосвязанных элемента они должны проявиться в любом проекте урбанизированной среды, касающемся устойчивого развития. Главные направления работы – масштабное планирование, изучение городов и их пригородов как частей одной сложной сети. Команда предложила рефлексивный взгляд на модель Иркутска, его особенности, ситуацию, выделив «противоречивость» в качестве основной ее характеристики, а также комплекс мер, начиная от макроуровня (стратегии), через связанный с ним мезоуровень (планирование территорий и комплекс мер) – к микроуровню, который логично вытекал из всего вышесказанного (проектирование пространства и зданий).

Team E

1. Elena Nikitina / Phd student / Department of Urban Planning Design / Siberian Federal University / Krasnoyarsk
2. Lea Morfoisse / Intern at Les Ateliers Internationaly de Cergy le Verger / Cergy Pontoise
3. Vanessa Maroun / student / Holy Spirit University (Usek) / Beirut
4. Alexandr Kurennyh / engineer of Environmental Protection / Department of Urban Planning Design / OJSC "Irkutskgiprodomnii" / Irkutsk
5. Evgenia Krayneva / student 6th year / Institute of Architecture and Civil Engineering / Irkutsk State Technical University / Irkutsk
6. Li Fengzhen / Master student / South China University / Guangzhou

Команда Е

1. Елена Никитина / аспирант / ассистент кафедры градостроительства / Сибирский федеральный университет / Красноярск
2. Леа Морфуас / интерн / Летние градостроительные мастерские Сержи-Понтуаз / Париж
3. Ванесса Мароун / студент / Университет Св. Духа в Каслике / Бейрут
4. Александр Куренных / инженер по охране окружающей среды ДПП ГипродорНИИ / Иркутск
5. Евгения Крайнева / студент / Институт архитектуры и строительства / ИРГТУ / Иркутск
6. Ли Фэнчжэнь / магистрант / Технический Университет Южного Китая / Гуанчжоу / Китай



v Team D

1. Mariya Demchenko / architect / Department of Urban Planning Design / OJSC "Irkutskgiprodomii" / Irkutsk
2. Mathilde Bouteille / graduated as landscape engineer at AGROCAMBUS OUEST / Angers
3. Natalia Gracheva / student 5th year / Tyumen State University of Architecture and Civil Engineering / Tyumen
4. Victoria Dolgusheva / student 6th year / Institute of Architecture and Civil Engineering / Irkutsk State Technical University / Irkutsk
5. Jad Khalife Hachem / student / Holy Spirit University (Usek) / Beirut
6. Alexey Yudalevich / main specialist / Urban Planning Policy Committee of Irkutsk Administration / Irkutsk

Команда D

1. Мария Демченко / Архитектор ДГП / ГипродорНИИ / Иркутск
2. Матильда Бутей / инженер ландшафтного строительства / Агрокампус-Уэст / Анже
3. Наталья Грачева / студент / Тюменский государственный архитектурно-строительный университет / Тюмень
4. Виктория Долгушева / студент / Институт архитектуры и строительства / ИрГТУ / Иркутск
5. Джад Халиф Хашем / студент / Университет Св. Духа в Каслике / Бейрут
6. Алексей Юдалевич / главный специалист отдела архитектуры по Ленинскому округу департамента архитектуры и градостроительства комитета по градостроительной политике администрации г. Иркутска / Иркутск



Team D (The City Inside Out). The main points of the team concept suppose the suburbs to develop independently of the city but, at the same time, the suburbs will depend on the city in administrative terms. The suburban territory growth should take place in the most ecological and sustainable ways. As for transport, the team offers to work out a complex transport scheme for the agglomeration. The suburban territory growth should be limited to preserve natural spaces and to avoid emergence of new suburbs. Each suburb should have its "own face" and function (industrial, agricultural, recreational or residential). For housing infrastructure, it is necessary to provide a general scheme of settlements and to give some recommendations on placing of social functions. The team also suggested forming an own profile for each of the chosen spaces and its gradual development (economic, branding etc.). The team decided to rely on prototype methods combining it with the case approach (i.e. placing of abstract prototypes in precise context).

Команда «D» (Город наизнанку). Основные направления концепции – развитие субурбов как самостоятельных независимых от города пунктов (но в тоже время пригороды будут зависеть от города административно), рост пригородной территории, ориентированный на наиболее экологичные и устойчивые направления, разработка комплексной транспортной схемы для агломерации.

Рост пригородной территории должен быть ограничен по причине разрушения естественных пространств и во избежание появления новых субурбов. Каждый пригород должен иметь «собственное лицо» и функцию (промышленную, сельскохозяйственную, туристическую или жилую). Необходимо разработать генеральную схему поселений и дать рекомендации по размещению общественных функций. Также команда предложила сформулировать для каждого из выбранных пространств свой профиль и методично развивать его – в области экономики, брендинга и т. п. Команда решила опереться на методологию прототипирования, совместив ее с кейс-подходом (т. е. размещение абстрактных прототипов в конкретный контекст).



The concept of the **Team A (The Ecology of Urban Development)** was based on the idea of independent development of urban settlements with its connections with the city retained. The idea is worked out in three dimensions: protection of natural resources, limiting and control of the growth, and development of the transport network respectively. All the dimensions, obviously, include economic and social aspects. In the opinion of the experts, the suggested solutions for some territories are rather abstract; the project lacks profound consideration of the financial aspects and time limits for its realization. It can be related to the disadvantages of the work. The offered solutions were rational but rather standard, there was nothing extraordinary.

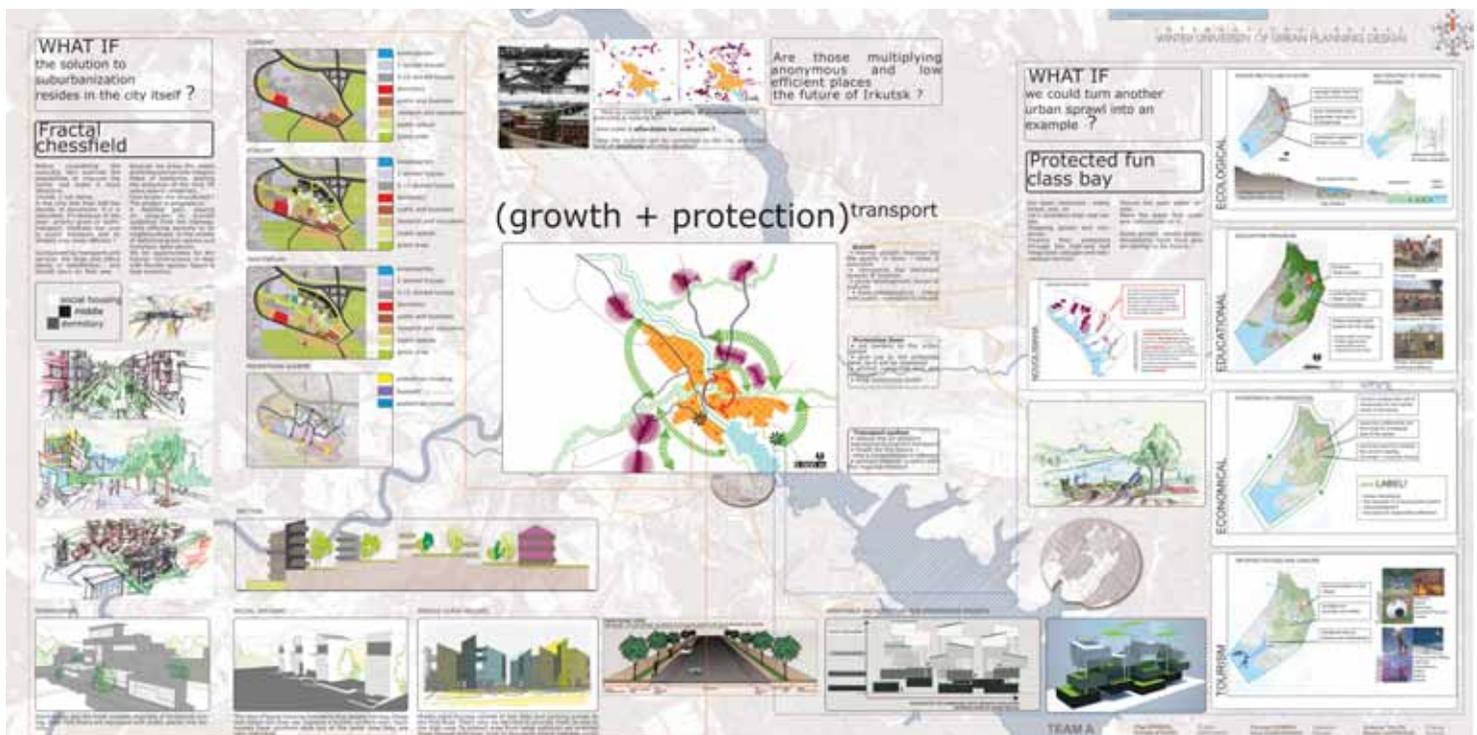
Команда «А» (Экология пригородного расселения). В основе концепции – идея независимого развития пригородных поселений, однако с сохранением связей между ними и городом. Идея разрабатывается в трех плоскостях: защита природных ресурсов, сдерживание роста и управление им, развитие транспортной системы. Все три уровня, несомненно, включают экономический и социальный аспекты. По мнению экспертов, к недостаткам проекта можно отнести некоторую абстрактность предложенных решений, отсутствие глубокой проработки финансовых аспектов и временной перспективы реализации проектов, отсутствие оригинальности.

Team A

1. Natalia Sangaeva / student 5th year / Institute of Architecture and Civil Engineering / Irkutsk State Technical University / Irkutsk
2. Daniela Stahel / Teacher / Education Management canton of Zurich / Zurich
3. Antoine Talon / Master student / French Institute of Urban Development / City Engineering Department / Marne-la-Vallee
4. Christel Chwein / student / Holy Spirit University (Usek) / Beirut
5. Olga Anisina / architect / Department of Urban Planning Design / OJSC "Irkutskgiprodornii" / Irkutsk
6. Irina Gusevskaya / student 4th year / Institute of Aircraft and Machine Building and Transport / Irkutsk State Technical University / Irkutsk

Команда А

1. Наталья Сангаева / студент / Институт архитектуры и строительства / ИрГТУ / Иркутск
2. Даниэла Штагель / преподаватель Управления образования кантона Цюрих / Цюрих
3. Антуан Талон / ассистент / Университет Парижа / Марн-ля-Валле / кафедра градостроительства / Париж
4. Кристэль Куэй / студент / Университет Св. Духа в Каслике / Бейрут
5. Ольга Анисина / Архитектор ДГП / ГипродорНИИ / Иркутск
6. Ирина Гусевская / студент / Институт авиационного строительства и транспорта / ИрГТУ / Иркутск



v Team B

1. Julia Rizhkova / student 4th year / Institute of Architecture and Design / Siberian Federal University / Krasnoyarsk
2. Ekaterina Masnikova / student 5th year / Institute of Architecture and Civil Engineering / Irkutsk State Technical University / Irkutsk
3. Evgenia Prelovskaya / student 4th year / Institute of Aircraft and Machine Building and Transport / Irkutsk State Technical University / Irkutsk
4. Evangelo Abboud / student / Holy Spirit University (Usek) / Beirut
5. Carole Guilloux / Post Master / French Institute of Urban Development / City Engineering Department / Marne-la-Vallee

Команда В

1. Юлия Рыжкова / студент / Институт Архитектуры и дизайна / Сибирский федеральный университет / Красноярск
2. Екатерина Масникова / студент / Институт архитектуры и строительства / ИрГТУ / Иркутск
3. Евгения Преловская / студент / Институт авиационного строительства и транспорта / ИрГТУ / Иркутск
4. Евангело Аббуд / студент / Университет Св. Духа в Каслике / Бейрут
5. Кароль Гиу / студент Университет Парижа / Марн-ля-Валле / кафедра градостроительства / Париж



Team B (Urban Adventurers) presented the concept called “From chaotic suburbanization to a polycentric city”. The general idea of the team was a decentralized city development model. The main point was to create multifunctional centers (mixed income use territories) connecting already existing suburbs (serving like residential areas) with each other as well as with the city, providing interaction for different social classes. As a result, the strategy was interesting but lacked a number of precise solutions. There were just abstract well-known statements and measures, poorly related to the specific context.

Команда «В» (Urban Adventurers) представила концепцию «От хаотичной модели субурбанизации к полицентричному городу». Избегая центробежной урбанизации, возможно оградить город от механического прироста. Поэтому в основе концепции лежит децентрализованная модель развития города. Создание мультифункциональных центров (территорий смешанного использования и дохода), связывающих уже существующие пригороды (своего рода спальные районы) между собой, а также с городом, обеспечит точки взаимодействия между разными социальными слоями общества. К недостаткам стратегии можно отнести некоторую оторванность от конкретных решений, направленных на ее реализацию.

FROM A RESIDENTIAL AND CHAOTIC SUBURBANISATION MODEL TO A POLYCENTRIC CITY

ACCADIUM CITY

PIVOVARIIHA & NOVOLISIHA

COMMON INTERVENTIONS

TEAM B